

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1970-1971.

16 DECEMBER 1970.

Ontwerp van wet houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het begrotingsjaar 1970 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1969 en de vorige begrotingsjaren.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
FINANCIEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. VAN BULCK.

MIJNE HEREN,

Uw Commissie heeft onderhavig ontwerp van wet onderzocht in haar vergaderingen van 3, 8, 9 en 16 december 1970.

Hierna volgt de uiteenzetting van de Minister alsook een relaas van de bespreking die daarop volgde.

I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER.

De begroting voor 1970 werd aangenomen ten bedrage van 290,5 miljard aan ontvangsten en uitgaven.

Behalve die bedragen waren fiscale ontvangsten, welke samen 6 miljard beliepen, rechtstreeks bestemd voor de dek-

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Adam, voorzitter; Ansiaux, Bricout, Claes, De Groof, Demarneffe, Dulac, Henckaerts, Hougardy, Lagae, Leemans, Maes, Scokaert, Snyers d'Attenhoven, Van Acker F., Van Cauwenberghe, Vreven, Wiard en Van Bulck, verslaggever.

R. A 8467

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

6 (Zitting 1970-1971) : Ontwerp van wet;
117 (Zitting 1970-1971) : Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

16 DECEMBRE 1970.

Projet de loi autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'année budgétaire 1970 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux années budgétaires 1969 et antérieures.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)
PAR M. VAN BULCK.

MESSIEURS,

Votre Commission a examiné le présent projet au cours de ses réunions des 3, 8, 9, et 16 décembre 1970.

On trouvera ci-dessous l'exposé du Ministre ainsi que la relation des débats en Commission.

I. EXPOSE DU MINISTRE.

Le budget de 1970 a été adopté au niveau de 290,5 milliards en recettes et en dépenses.

En dehors de ces montants, des recettes fiscales pour un montant global de 6 milliards étaient directement affectées

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Adam, président; Ansiaux, Bricout, Claes, De Groof, Demarneffe, Dulac, Henckaerts, Hougardy, Lagae, Leemans, Maes, Scokaert, Snyers d'Attenhoven, Van Acker F., Van Cauwenberghe, Vreven, Wiard et Van Bulck, rapporteur.

R. A 8467

Voir :

Documents du Sénat :

6 (Session de 1970-1971) : Projet de loi;
117 (Session de 1970-1971) : Amendements.

king van de behoeften van het Fonds voor Economische Expansie en Gewestelijke Omschakeling.

De werkelijk geïnde belastingontvangsten geven voor de tien eerste maanden van het jaar een meerwaarde te zien van 4,6 miljard waarvan 2,8 miljard aan belastingen op de motorvoertuigen. Wij willen hierbij aanstippen dat de totale ramingen van meerwaarden voor 1970 in de Algemene Toelichting waren vastgesteld op 4,6 miljard — waarvan 3,2 miljard aan belastingontvangsten.

De Regering, die ernaar streefde het oorspronkelijke evenwicht van de begroting niet in het gedrang te brengen, heeft zich sterk beijverd om de aanpassingen van de begroting binnen redelijke grenzen te houden.

Die aanpassingen worden dan ook ingediend voor een bedrag van 4,6 miljard voor het lopende jaar en van 2,4 miljard voor de schuldvorderingen die betrekking hebben op de vroegere begrotingsjaren, wat een totaal van 7 miljard frank oplevert.

Zoals trouwens reeds werd gezegd bij de bespreking van de Rijksmiddelenbegroting voor 1971 is een niet te veronachtzamen gedeelte van die kredietvermeerderingen te wijten aan omstandigheden waarop de Regering geen vat heeft. Zo kunnen wij bijvoorbeeld noemen : de vermeerdering van de rentevoet van de Rijksschuld die een verhoging met meer dan 1 miljard tot gevolg had, en de invoering van een regeling van voorschotten aan de ziekenfondsen op de toelagen verleend in het raam van de wet op de ziekenhuizen, om de voortdurende moeilijkheden van hun kasmiddelen te verhelpen. Kosten daarvan : 700 miljoen frank.

Buiten die bijkredieten wegens bijzondere omstandigheden, moet men nog een globale vermeerdering vermelden van 1,2 miljard die voor het grootste gedeelte de betaling dekt van de wedden van het onderwijzend personeel van de Staat en der weddetolagen van het onderwijzend personeel van het gesubsidieerde officiële en vrij onderwijs.

De reeds genoemde posten vertegenwoordigen alleen al 2,9 miljard van de algemene netto-vermeerdering van het aanpassingsblad, die 4,6 miljard belooft.

De Memorie van Toelichting bevat een uitvoerige synthese van de wijzigingen die in de oorspronkelijke begrotingen zijn aangebracht. Het heeft wellicht zijn nut enkele ervan hier op te sommen. Ik noem o.m. de omslag, in de verschillende ministeriële departementen, van de provisie « index » en « sociale programmatie » over de desbetreffende artikelen. Die provisie beliepen in het totaal respectievelijk 4.050 miljoen en 2 miljard. Die ventilatie werd evenwel in de feiten niet omgezet in een blanco verrichting, in die zin dat de ramingen « index » betrekking hadden op 17 maanden, terwijl de verwezenlijkingen in feite sloegen op 21 maanden. De weerslag van die vier bijkomende maanden vertegenwoordigt theoretisch op zichzelf ongeveer 1 miljard. De praktijk heeft evenwel aangetoond dat die bedragen nooit worden bereikt, omdat er kredietmarges bestaan of andere veranderlijke factoren die de grondslagen van de berekening komen wijzigen in een of andere zin. Ik vestig er bovendien de aandacht op dat de uitgaven als gevolg van de verhoging van het indexcijfer, die plaatshad op 1 november 1970, zullen

à la couverture des besoins du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.

Les réalisations en matière de recettes fiscales se traduisent pour les 10 premiers mois de l'année par une plus-value de 4,6 milliards dont 2,8 milliards de taxes sur les automobiles. Notons que les prévisions totales de plus-values pour l'année 1970 avaient été évaluées dans l'Exposé général à 4,6 milliards — dont 3,2 milliards de recettes fiscales.

Soucieux de ne pas compromettre l'équilibre du budget réalisé au départ, le Gouvernement s'est particulièrement attaché à contenir les ajustements du budget dans des limites raisonnables.

Ceux-ci sont, dès lors, déposés au niveau de 4,6 milliards pour l'année courante et de 2,4 milliards pour les créances se rapportant aux années budgétaires antérieures, ce qui donne un total de l'ordre de 7 milliards.

Comme il a d'ailleurs déjà été dit lors de la discussion du budget des Voies et Moyens pour 1971, une partie non négligeable de ces augmentations de crédits résulte de circonstances sur lesquelles le Gouvernement n'a pas de prise. Parmi celles-ci, on peut citer : la majoration du taux d'intérêt de la Dette publique qui a entraîné une augmentation de plus d'un milliard et l'instauration d'un régime d'avances aux mutuelles sur les subventions octroyées dans le cadre de la loi sur les hôpitaux, en vue de remédier aux difficultés de trésorerie permanentes de celles-ci, dont coût quelque 700 millions de francs.

En dehors de ces crédits supplémentaires imposés par des circonstances particulières, il faut encore citer une majoration globale de 1,2 milliard couvrant, pour la plus grande partie, le paiement des traitements du personnel enseignant de l'Etat et des subventions-traitements du personnel enseignant officiel et libre subventionnés.

Les quelques postes déjà cités représentent à eux seuls 2,9 milliards sur la majoration nette globale du feuillet d'ajustement de 4,6 milliards.

L'exposé des motifs fournit une synthèse détaillée de modifications apportées aux budgets initiaux. Il est peut être utile d'en rappeler ici quelques-unes. Je citerai notamment la répartition, dans les divers départements ministériels, des provisions « index » et « programmation sociale » entre les articles compétents. Ces provisions totalisaient respectivement 4.050 millions et 2 milliards. Cette ventilation ne s'est toutefois pas traduite dans les faits par une opération blanche en ce sens que les prévisions « index » portaient sur 17 mois alors que les réalisations, en fait, avaient trait à 21 mois. L'incidence de ces 4 mois supplémentaires représente théoriquement à elle seule un milliard environ. La pratique, toutefois, révèle que ces montants ne sont jamais atteints du fait de l'existence de marges de crédit ou de tous autres facteurs évolutifs qui viennent modifier les bases de calcul dans l'un ou l'autre sens. Je signale d'autre part, que les dépenses afférentes à la hausse de l'index intervenue le 1^{er} novembre 1970 pourront être couvertes par le solde reporté à 1970 du crédit provisionnel de 1,2 milliard inscrit

kunnen worden gedekt door het saldo, overgedragen naar 1970, van het provisioneel krediet van 1,2 miljard dat in 1969 was uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Financiën. Dit saldo is groter dan 480 miljoen.

Buiten die verdeling van de provisionele kredieten kunnen wij nog de volgende vermeerderingen vermelden : 1 miljard bij Verkeerswezen om de exploitatierekening van de N.M.B.S. in evenwicht te brengen, 380 miljoen bij de R.V.A. in het kader van het beleid inzake werkloosheid en tewerkstelling, 317 miljoen als gevolg van de inwerking-treding van het Gerechtelijk Wetboek, rekening houdend met de ontoereikendheid van de verwachte overdrachten van de ondergeschikte parastatale en openbare sector en 336 miljoen bij het R.I.Z.I.V., sector werknemers.

Onder de verminderingen komen 175 miljoen voor op de toelage aan het Landbouwfonds en 200 miljoen aan overdracht van de begroting van Middenstand naar de begroting van Pensioenen, van een provisioneel krediet bestemd tot dekking van de toekenning van bijkomende sociale voordelen aan de zelfstandigen.

Onder de 2,4 miljard aan bijkredieten voor schuldvoordringen betreffende de vorige jaren willen wij nog vermelden : 1,3 miljard bij Nationale Opvoeding om bepaalde betalingen te regulariseren die gedaan zijn of nog moeten worden gedaan inzake wedden en weddetoelagen, en 443 miljoen bij Sociale Voorzorg, omgeslagen tussen het R.I.Z.I.V.-werknemers (aanzuivering van de eindrekeningen 1967 en 1968), het Fonds voor Beroepsziekten — pneumoconiose — en het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers — dekking van het structureel tekort. De andere aanpassingen vallen uiteen in kleine bedragen over de verschillende ministeriële departementen en hebben nu eens betrekking op te laat ingediende schuldvoordringen waarvoor de reglementair vastgelegde kredieten op het einde van het tweede jaar zijn komen te vervallen, dan weer op sommige toevallige omstandigheden zoals bijvoorbeeld, in het Ministerie van Landbouw, de inhaling van één semester toelagen voor de verbetering van de rassen in uitvoering van de wet op de rijkscomptabiliteit (50 miljoen).

Na dit noodgedwongen zeer schematisch overzicht van de zware posten op het aanpassingsblad, stellen wij dus samengevat vast dat de herschatte ontvangsten in totaal 295,1 miljard bedragen en de aangepaste uitgaven, met inbegrip van 2,4 miljard voor schuldvoordringen over de vroegere begrotingsjaren, 297,5 miljard belopen. Rekening gehouden met de kredieten die op het einde van het jaar worden geannuleerd, en de overdracht van kredieten naar het volgende jaar die globaal op 4 miljard worden geschat, mag een overschot van nagenoeg 1,6 miljard worden verwacht.

Een aanpassingsblad bevat uiteraard een wijziging van de begroting tijdens het allerlaatste deel van het jaar. Rekening gehouden met de datum van de eerste voorstellen en de voortdurende veranderingen als het stuk reeds gedrukt wordt, is het normaal dat na de indiening nog amendementen worden voorgesteld.

au budget du Ministère des Finances en 1969. Ce solde dépasse 480 millions.

En dehors de cette répartition des crédits provisionnels, on peut encore épingler les augmentations suivantes : 1 milliard aux Communications pour équilibrer le compte d'exploitation de la S.N.C.B., 380 millions à l'O.N.E.M. dans le cadre de la politique de chômage et d'emploi, 317 millions résultant de l'entrée en vigueur du Code judiciaire, compte tenu de l'insuffisance des transferts escomptés du secteur parastatal et public subordonné et 336 millions à l'I.N.A.M.I., secteur salariés.

Parmi les réductions figurent 175 millions sur la subvention au Fonds agricole et 200 millions de transfert du budget des Classes moyennes au budget des Pensions d'un crédit provisionnel destiné à couvrir l'octroi d'avantages sociaux supplémentaires aux indépendants.

Parmi les 2,4 milliards de crédits supplémentaires pour des créances afférentes aux années antérieures, citons : 1,3 milliard à l'Education nationale pour régulariser certains paiements effectués ou à effectuer en matière de traitements et de subventions-traitements et 443 millions à la Prévoyance sociale répartis entre l'I.N.A.M.I.-salariés (apparemment des comptes définitifs de 1967 et 1968), le Fonds des maladies professionnelles — pneumoconiose — et le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs — couverture du déficit structurel. Les autres adaptations se répartissent en montants de peu d'importance entre les divers départements ministériels et tantôt couvrent des créances introduites tardivement et pour lesquelles les crédits réglementairement engagés sont tombés en annulation à la fin de la seconde année, tantôt sont relatives à certaines circonstances fortuites, comme, par exemple, à l'Agriculture le rattrapage d'un semestre dans le paiement des subventions pour l'amélioration des espèces, en application de la loi sur la comptabilité de l'Etat (50 millions).

Après cet aperçu forcément schématisé de gros postes du feuillet d'ajustement et pour résumer la question, nous constatons donc que les recettes réévaluées totalisent 295,1 milliards tandis que les dépenses ajustées, si on y inclut les 2,4 milliards pour des créances pour années budgétaires antérieures, s'élèveraient à 297,5 milliards. Compte tenu des annulations de crédits en fin d'année et des reports de crédits à l'année suivante que l'on peut globalement évaluer à 4 milliards, on peut donc s'attendre à un boni de l'ordre de 1,6 milliard.

Par sa nature même un feuillet d'ajustement règle la mise au point du budget pendant la toute dernière partie de l'année. Compte tenu de l'époque des premières propositions et de l'évolution constante de celles-ci au moment même de l'impression du document, il est normal que certains amendements soient encore apportés après son dépôt.

II. ALGEMENE BESPREKING.

1. Begroting van Verkeerswezen.

VRAAG N° 1 :

Een commissielid vraagt uitleg over artikel 22.03 van de begroting van Verkeerswezen voor 1970, betreffende een aanvullende toelage van 1 miljard aan de N.M.B.S.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

a) De kredieten die in 1970 op de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen zijn uitgetrokken als bijdrage van de Staat aan de N.M.B.S., belopen :

(in miljoenen frank)

Titel I. Gewone uitgaven :	7.627,3
Titel II. Vernieuwingsprogramma :	3.300
	10.927,3

Het aandeel van de N.M.B.S. in het provisioneel krediet van 708 miljoen in artikel 01.01 (sectie VII) ter bestrijding van de uitgaven voor de stijging van het indexcijfer en de sociale programmatie, bedroeg 680,7 miljoen.

Dat provisioneel krediet van 708 miljoen wordt in het aanpassingsblad voor 1970 geannuleerd en omgeslagen over de verschillende artikelen ad hoc.

Aan de andere kant beliep het aandeel van de N.M.B.S. in het provisioneel krediet op de begroting van Pensioenen voor de gepensioneerden van de Maatschappij (sociale programmatie) 255 miljoen.

b) De aangepaste kredieten zijn als volgt :

(in miljoenen frank)

Gewone toelagen : 7.627,3 + 926,8 =	8.554,1
Buitengewone uitgaven (Vernieuwingsprogramma) :	3.300
Totaal :	11.854,1

Hieruit blijkt dat het aangepaste bedrag van de bijdragen aan de N.M.B.S. ongeveer even groot is als de kredieten die het Parlement heeft verleend, provisionele kredieten inbegrepen.

c) Bijdragen van 1965 tot 1969.

(in miljoenen frank)

	1965	1966	1967	1968	1969
Gewone toelagen . .	5.440,4	6.147,9	6.834,4	7.497,9	8.395,7
Vernieuwingsprogramma . .	2.480,—	2.700,—	3.000,—	3.300,—	3.300,—
	7.920,4	8.847,9	9.834,4	10.797,9	11.695,7

II. DISCUSSION GENERALE.

1. Budget des Communications.

QUESTION N° 1 :

Un commissaire demande des explications au sujet de l'article 22.03 du budget des Communications pour 1970 ayant trait à une subvention complémentaire de 1 milliard à la S.N.C.B.

REPONSE DU MINISTRE :

a) Les crédits alloués en 1970 au budget du Ministère des Communications à titre d'intervention de l'Etat en faveur de la S.N.C.B. s'élèvent aux montants suivants :

(en millions de francs)

Titre I. Dépenses ordinaires :	7.627,3
Titre II. Programme de renouvellement :	3.300
	10.927,3

Toutefois, la part de la S.N.C.B. dans le crédit provisionnel de 708 millions inscrit à l'article 01.01 (section VII) pour couvrir les charges découlant de l'augmentation de l'index et de la programmation sociale, se montait à 680,7 millions.

A noter que ce crédit provisionnel de 708 millions est annulé par le feuillet d'ajustement de 1970 et réparti entre les différents articles ad hoc.

De même, la part de la S.N.C.B. dans le crédit provisionnel au budget des Pensions en ce qui concerne les pensionnés de la Société (programmation sociale) était de 255 millions.

b) Les crédits ajustés s'établissent comme suit :

(en millions de francs)

Subventions ordinaires : 7.627,3 + 926,8 =	8.554,1
Dépenses extraordinaires (Programme de renouvellement) :	3.300
Total :	11.854,1

On constate que le montant ajusté des interventions au profit de la S.N.C.B. se situe à peu près au même niveau que les crédits alloués par le Parlement y compris les crédits provisionnels.

c) Interventions accordées de 1965 à 1969.

(en millions de francs)

	1965	1966	1967	1968	1969
Subventions ordinaires	5.440,4	6.147,9	6.834,4	7.497,9	8.395,7
Programme de renouvellement . .	2.480,—	2.700,—	3.000,—	3.300,—	3.300,—
	7.920,4	8.847,9	9.834,4	10.797,9	11.695,7

d) De bijdragen die op de begroting voor 1971 zijn uitgetrokken in het raam van de normalisatie van de spoorwegrekeningen vallen uiteen als volgt :

	(in miljoenen frank)
Kredieten in titel I (Gewone uitgaven) :	9.251,2
Kredieten in titel II (Buitengewone uitgaven) :	3.800
	13.051,2

Volgens de prognose tot 1975 zal het jaarlijkse groeitempo van de bijdragen van de Staat nagenoeg 500 miljoen per jaar belopen.

e) De rationalisatiemaatregelen die de N.M.B.S. heeft genomen, hebben het mogelijk gemaakt de personeelssterkte van 61.572 man in 1965 te verminderen tot 55.560 man in 1970, niettegenstaande de verkorting van de wekelijkse arbeidstijd van 44 tot 43 uren.

VRAAG N° 2 :

Een commissielid verzoekt om de lijst van de bijdragen aan de N.M.B.S. in 1970.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

A. Gewone begroting (aangepaste kredieten) van Verkeerswezen.

Artikel	Onderwerp	(In miljoenen frank)
22.01	Excedentpensioenen, met inbegrip van het excedent van de lasten van de verzekering voor geneeskundige verzorging . . .	2.647,—
22.02	Financiële lasten van de electrificering . . .	357,2
22.03	Evenwicht van de exploitatierekening . . .	3.058,—
22.04	Kas der geneeskundige verzorging . . .	320,—
32.02	Sociale abonnementen . . .	1.305,—
32.03 a)	Bevoordeligde reizigers . . .	128,3
32.04	Schoolabonnementen . . .	360,0
32.05	Gemeenschappelijke inrichtingen (wegvervoer en waterwegen) . . .	130,7
32.06	Anciënniteitsbonificaties . . .	248,0
	Totaal A . . .	8.554,2

B. Buitengewone begroting (aangenomen kredieten) van Verkeerswezen.

(in miljoenen frank)			
Artikel	Onderwerp	Vastlegingskredieten	Ordonnancingskredieten
81.09	Dotatie voor vernieuwing en modernisering . . .	—	3.300,—

d) Les interventions prévues au budget de 1971 dans le cadre de la normalisation des comptes ferroviaires se répartissent comme suit :

	(en millions de francs)
Crédits inscrits au titre I (Dépenses ordinaires) :	9.251,2
Crédits inscrits au titre II (Dépenses extraordinaires) :	3.800
	13.051,2

Dans la projection établie jusqu'en 1975, le taux d'accroissement annuel des interventions de l'Etat est de l'ordre de 500 millions par an.

e) Les mesures de rationalisation mises en œuvre par la S.N.C.B. ont permis de ramener l'effectif du personnel de 61.572 unités en 1965 à 55.560 unités en 1970, et ce nonobstant la réduction de la durée du travail hebdomadaire de 44 à 43 heures.

QUESTION N° 2 :

Un membre demande le relevé des interventions au profit de la S.N.C.B. en 1970.

REPONSE DU MINISTRE :

A. Budget ordinaire (crédits ajustés) des Communications.

Article	Objet	(En millions de francs)
22.01	Pensions excédentaires, y compris la charge excédentaire de l'assurance soins de santé . . .	2.647,—
22.02	Charges financières de l'électrification . . .	357,2
22.03	Equilibre du compte d'exploitation . . .	3.058,—
22.04	Caisse des soins de santé . . .	320,—
32.02	Abonnements sociaux . . .	1.305,—
32.03 a)	Voyageurs privilégiés . . .	128,3
32.04	Abonnements scolaires . . .	360,0
32.05	Installations communes (route et voies d'eau) . . .	130,7
32.06	Bonifications d'ancienneté . . .	248,0
	Total A . . .	8.554,2

B. Budget extraordinaire (crédits votés) des Communications.

(en millions de francs)			
Article	Objet	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
81.09	Dotation de renouvellement et de modernisation . . .	—	3.300,—

(in miljoenen frank)			
Artikel	Onderwerp	Vastlegingskredieten	Ordonnancingskredieten
<i>Electrificering, modernisering en inrichting van de lijnen</i>			
81.06, 81.08 en 81.11 :	Electrificering	423,5	505,—
81.23	Nieuwe lijn Ottignies-Universitair Centrum	70,—	70,—
81.12, 81.15, 81.17, 81.18.2, 81.21 en 81.24 :	modernisering en inrichting van de lijnen	805,7	757,7
<i>Spoorwegwerken voor de uitbreiding van de havens en industriële lijnen</i>			
81.10, 81.14 en 81.27 :	Werken voor de uitbreiding van de havens	208,1	212,8
81.19	Aanpassing van de industriële lijnen aan de behoeften van de gewestelijke economische omschakeling	27,—	21,—
<i>Uitrusting van de overwegen en seininrichtingen</i>			
81.07	Overwegen : veiligheidsuitrusting	90,—	85,—
81.26	Modernisering van de seininrichtingen	25,—	21,—
<i>Rollend materieel</i>			
81.13	Vervanging van houten rijtuigen	4,—	4,—
<i>Gebouwen en wegstations</i>			
81.18.1	Gebouwen te Luik	1,—	9,—
81.20	Gemeenschappelijke wegstations	31,—	21,5
81.22	Restauratiewerken van de hoofdwerkplaats van Cuesmes (voorschot)	—	28,4
81.25	Herstelling van gebouwen	23,—	23,—
Totalen B		1.708,3	5.058,4

C. Gewone begroting (aangepaste kredieten) en Rijks-schuld.

Artikel	Onderwerp	(In miljoenen frank)
168	Vaste rente en aflossing der preferente aandelen uitgegeven ter uitvoering van het K.B. van 31 juli 1926	166,2

(en millions de francs)			
Article	Objet	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
<i>Electrification, modernisation et aménagement des lignes</i>			
81.06, 81.08, et 81.11 :	électrification	423,5	505,—
81.23	Nouvelle ligne Ottignies-Centre universitaire	70,—	70,—
81.12, 81.15, 81.17, 81.18.2, 81.21 et 81.24 :	modernisation et aménagement des lignes	805,7	757,7
<i>Travaux ferroviaires pour l'extension des ports et lignes industrielles</i>			
81.10, 81.14 et 81.27 :	travaux pour l'extension des ports	208,1	212,8
81.19	Adaptation des lignes industrielles aux besoins de la reconversion économique régionale	27,—	21,—
<i>Équipement des passages à niveau et installations de signalisation</i>			
81.07	Passages à niveau : équipement de sécurité	90,—	85,—
81.26	Modernisation des installations de signalisation	25,—	21,—
<i>Matériel roulant</i>			
81.13	Remplacement de voitures en bois	4,—	4,—
<i>Bâtiments et gares routières</i>			
81.18.1	Bâtiments à Liège	1,—	9,—
81.20	Gares routières communes	31,—	21,5
81.22	Restauration de l'atelier central de Cuesmes (avance)	—	28,4
81.25	Réparation de bâtiments	23,—	23,—
Totaux B		1.708,3	5.058,4

C. Budget ordinaire (crédits ajustés) de la Dette publique.

Article	Objet	(en millions de francs)
168	Intérêt fixe et amortissement des actions privilégiées émises en exécution de l'A.R. du 31 juillet 1926	166,2

Artikel	Onderwerp	(In miljoenen frank)	Article	Objet	(en millions de francs)
218	Lasten van de leningen uitgegeven door de N.M.B.S. ter uitvoering van de wet van 7 juli 1954	131,1	218	Charges des emprunts émis par la S.N.C.B. en vertu de la loi du 7 juillet 1954	131,1
219	4 pct. lening 1955-1975 van 1.500 miljoen (wet van 28 juni 1955)	100,1	219	Emprunt 4 p.c. 1955-1975 de 1.500 millions (loi du 28 juin 1955)	100,1
220	Leningen uitgegeven krachtens de wetten van 28 juni 1955 en 21 februari 1956	21,7	220	Emprunts émis en vertu des lois du 28 juin 1955 et du 21 février 1956	21,7
221	Lening van 1961 (art. 16 van de financiering wet van 28 december 1960)	194,6	221	Emprunt de 1961 (art. 16 de la loi de finances du 28 décembre 1960)	194,6
Totaal C		613,7	Total C		613,7

2. Begroting van Nationale Opvoeding.

VRAAG N° 1:

Een commissielid merkt op dat een ambtenaar-generaal van Nationale Opvoeding ongeveer twee jaar geleden in de Commissie is komen uiteenzetten waarom er achterstand is in de betaling van de wedden.

Hoe is de toestand sedertdien geëvolueerd en wat zijn de huidige oorzaken van de achterstand ?

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

De achterstand die twee jaar geleden werd vastgesteld, werd sedertdien ten dele ingehaald. Er werden evenwel nieuwe verordeningbepalingen uitgevaardigd die tot gevolg hebben dat een groot aantal loopbanen moeten worden herzien.

Wat het lager onderwijs betreft, blijven er nagenoeg 300 dossiers te behandelen. Een koninklijk besluit van 22 januari 1970 betreffende de weddeschaalanciënniteit van bepaalde buitengewone leraars wordt thans toegepast en deze aangelegenheid zal waarschijnlijk binnen zes maanden afgewikkeld zijn.

Voor het gesubsidieerd middelbaar en normaal onderwijs worden de diensten, volbracht in een onvolledig ambt, thans opgenomen in de weddeschaalanciënniteit. Dat brengt mee dat vrijwel alle dossiers van de personeelsleden, in dienst vóór 1 januari 1970, dienen te worden herzien.

Voor het technisch onderwijs kunnen de jaren doorgebracht in de nijverheid eveneens worden meegerekend in de weddeschaalanciënniteit, volgens de leeftijd van 21, 23 of 25 jaar. Ook hier moeten een groot aantal dossiers worden herzien.

Ondanks die nieuwe verwickelingen is er een gunstige ontwikkeling waar te nemen bij het inhalen van de achterstand.

VRAAG N° 2 :

Zullen de gevraagde bijkredieten het mogelijk maken de achterstallen volledig te betalen ?

2. Budget de l'Education Nationale.

QUESTION N° 1 :

Un membre fait remarquer qu'il y a environ deux ans, un fonctionnaire général de l'Education nationale est venu exposer à la Commission les causes du retard dans le paiement des traitements.

Comment la situation a-t-elle évolué depuis lors et quelles sont les causes actuelles des retards ?

REPONSE DU MINISTRE :

Le retard constaté il y a deux ans a été résorbé en partie depuis lors. Cependant, de nouvelles dispositions réglementaires ont été prises qui ont pour conséquence qu'un grand nombre de carrières doivent être revues.

En ce qui concerne l'enseignement primaire, environ 300 dossiers restent à traiter. L'application d'un arrêté royal du 22 janvier 1970 concernant l'ancienneté barémique de certains professeurs spéciaux est en cours et sera probablement terminée dans les six mois.

Pour l'enseignement moyen et normal subventionnés, les services prestés dans une fonction incomplète sont maintenant repris dans l'ancienneté barémique. Ceci entraîne la revision pratiquement de tous les dossiers des agents en service avant le 1^{er} janvier 1970.

Pour l'enseignement technique, les années passées dans l'industrie peuvent également être comptées dans l'ancienneté barémique, suivant l'âge de 21, 23 ou 25 ans. Ici aussi, un grand nombre de dossiers doivent être revus.

Malgré ces complications nouvelles, la résorption des retards évolue favorablement.

QUESTION N° 2 :

Les crédits supplémentaires prévus permettront-ils de résorber l'intégralité des retards ?

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

De bijkredieten in het aanpassingsblad, waarbij de kredieten moeten worden gevoegd die aangevraagd worden in een amendement op dat blad, zijn zodanig berekend dat zij voldoende zijn voor alle uitgaven die in de loop van 1970 geordondanceerd zullen moeten worden.

De achterstallige betalingen die in de loop van het jaar 1971 vereffend moeten worden, zullen worden toegerekend op de kredieten van dat begrotingsjaar.

Het volume van die betalingen kan natuurlijk zeer moeilijk worden vastgesteld zolang de achterstallige dossiers niet zijn onderzocht. Het is dus niet uitgesloten dat voor de een of andere tak van het onderwijs nog bijkredieten zullen nodig zijn.

VRAAG N° 3 :

Zou Nationale Opvoeding de stand van zaken kunnen mededelen op een bepaalde datum, bijvoorbeeld 31 december 1970 ?

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

Het departement van Nationale Opvoeding meent dat het moeilijk zal zijn de stand van zaken reeds op 31 december 1970 mede te delen.

Het verkiest zulk een inventaris te geven bijvoorbeeld op 31 maart. De toestand zal op die datum ongetwijfeld grotendeels zijn opgeklaard.

VRAAG N° 4 :

Kan de Senaat er zeker van zijn dat de kredieten voor 1971 niet onderschat zijn, zoals gebeurd is met de kredieten voor de andere jaren ?

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

De kredieten op de begroting van 1971 zijn natuurlijk een schatting van de behoeften. Het is evenwel duidelijk dat men zich zeer moeilijk een juist beeld van die behoeften kan vormen, zolang de achterstand bij de vereffeningen niet grotendeels is opgehaald.

Dit is trouwens een van de redenen waarom de kredieten voor de wedden en de weddetoelagen van Nationale Opvoeding de vorige jaren niet even nauwkeurig konden worden vastgesteld als die van de overige ministeriële departementen. Het jaar 1971 zal op dit gebied nog een overgangsjaar zijn.

De Regering hoopt evenwel dat de eventuele bijkredieten binnen redelijke perken zullen kunnen worden gehouden.

VRAAG N° 5 :

Rekening gehouden met de procedure bij de voorbereiding van de begroting (vaststelling van een hoogste bedrag voor de begroting), lijkt het erop dat Nationale Opvoeding de

REPOSE DU MINISTRE :

Les crédits supplémentaires prévus au feuillet, auxquels s'ajoutent ceux qui sont demandés par un amendement à ce feuillet, ont été calculés de façon à pouvoir faire face à toutes les dépenses qui pourront être ordonnancées dans le courant de 1970.

Quant aux paiements arriérés qui seront liquidés dans le courant de l'année 1971, ils seront imputés sur les crédits de cette année budgétaire.

Il est évidemment très difficile de déterminer le volume de ces paiements tant que les dossiers en retard n'ont pas été examinés. Il n'est, par conséquent, pas exclu que pour l'une ou l'autre branche d'enseignement, des crédits supplémentaires puissent encore être nécessaires.

QUESTION N° 3 :

L'Education Nationale pourrait-elle faire le point de la situation à une date déterminée, par exemple, au 31 décembre 1970 ?

REPOSE DU MINISTRE :

Le département de l'Education Nationale estime qu'il serait difficile de faire déjà le point de la situation au 31 décembre 1970.

Il préférerait établir un tel inventaire par exemple au 31 mars. La situation se sera sans doute clarifiée considérablement à cette date.

QUESTION N° 4.

Le Sénat peut-il avoir l'assurance que les crédits de 1971 n'ont pas été sous-évalués à l'instar des crédits des autres années ?

REPOSE DU MINISTRE :

Les crédits inscrits au budget de 1971 constituent évidemment une évaluation des besoins. Cependant, il est clair qu'il est fort difficile d'avoir une idée exacte de ces besoins tant que les retards dans les liquidations n'ont pas été en grande partie absorbés.

C'est d'ailleurs une des raisons pour lesquelles les crédits relatifs aux traitements et subventions-traitements de l'Education Nationale n'ont pas pu être établis les années précédentes avec le même degré d'exactitude que ceux des autres départements ministériels. L'année 1971 sera encore une année de transition à cet égard.

Toutefois, le Gouvernement espère que des crédits supplémentaires éventuels pourront être contenus dans une limite raisonnable.

QUESTION N° 5 :

Compte tenu de la procédure suivie pour l'élaboration du budget (fixation d'un plafond pour le budget), il semble que l'Education Nationale sous-évalue les crédits relatifs aux

kredieten voor de verplichte uitgaven (personeelsuitgaven bijvoorbeeld) onderschat, ten einde meer middelen te kunnen aanwenden voor meer facultatieve uitgaven. Heeft het in 1970 niet op dezelfde wijze gehandeld?

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

Volgens een studie van het departement van Nationale Opvoeding zouden de onverplichte uitgaven slechts 1 pct. van de totale begroting vertegenwoordigen. Er kan dus geen sprake van zijn de kredieten voor zulke uitgaven te overschatten ten nadele van die voor de verplichte uitgaven.

VRAAG N° 6 :

Een commissielid geeft in overweging het probleem van de vereffening van de wedden toe te vertrouwen aan een gespecialiseerde private firma, met name omdat de ambtenaren niet genoeg ervaring op dit gebied bezitten.

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

Het departement heeft sinds 1967 een beroep gedaan op specialisten van de private sector om het gebrek aan gespecialiseerd personeel te verhelpen. De volledige betaling van de wedden aan een private firma toevertrouwen zou grote bezwaren oproepen.

De moeilijkheden liggen niet op het vlak van de eigenlijke betaling, maar veeleer op dat van de vaststelling van de loopbaan en de wedden van het personeel. Dat behoort tot de bevoegdheid van de Uitvoerende Macht en kan niet kunnen toevertrouwd aan private personen.

De taak van de diensten die belast zijn met de vaststelling van de wedden, is ingewikkelder geworden als gevolg van een reeks omstandigheden :

- de betaling van de sociale programmaties;
- de onderwerping van het tijdelijk personeel en de tijdelijke leerkrachten aan de sociale zekerheid;
- de voorbereiding van de pensioendossiers;
- de herziening van de wedden als gevolg van wijzigingen in de wetten of de reglementen.

De oplossing van het probleem ligt op lange termijn natuurlijk in de herstructurering van het departement en de kaders.

3. Verdeling van de provisijs van de Departementen.

VRAAG :

Een lid betreurt het dat de provisijs ieder jaar anders worden geregeld. Nu eens worden ze omgeslagen per departement zoals in 1970, dan wordt weer een globale provisie uitgetrokken bij het ene of andere departement.

Hij heeft vergeefs gepoogd na te gaan wat er gebeurd is met de provisijs op de oorspronkelijke begroting van 1970. De indexprovisie was bijvoorbeeld berekend voor

dépenses obligatoires (dépenses de personnel, par exemple) afin de consacrer davantage de moyens aux crédits de dépenses plus facultatives. N'a-t-elle pas procédé de la même façon en 1970 ?

REPONSE DU MINISTRE :

D'après une étude réalisée au département de l'Education Nationale, les dépenses facultatives ne représenteraient que 1 p.c. du budget total. Il ne peut donc être question de gonfler les crédits afférents à ce genre de dépenses au détriment des dépenses obligatoires.

QUESTION N° 6 :

Un membre de la Commission suggère de poser le problème de la liquidation des traitements à une firme privée spécialisée se basant notamment sur le fait que les fonctionnaires n'ont pas, en la matière, une expérience suffisante.

REPONSE DU MINISTRE :

Depuis 1967, le département a fait appel à des spécialistes du secteur privé pour remédier au manque de personnel spécialisé. Confier le paiement total des traitements à une firme privée comporterait de graves inconvénients.

Les difficultés qui se présentent ne se situent pas dans le paiement proprement dit, mais plutôt dans la fixation des carrières et des traitements dus au personnel. De tels travaux sont de la compétence du Pouvoir exécutif et ne pourraient être confiés à des personnes privées.

Les services chargés de l'établissement des traitements ont vu leur tâche se compliquer par une série de circonstances :

- le paiement des programmations sociales;
- l'assujettissement du personnel temporaire et des enseignants temporaires à la sécurité sociale;
- la préparation des dossiers de pension;
- les révisions de traitements à la suite des modifications des dispositions légales ou réglementaires.

La solution à long terme de ce problème se trouve évidemment dans une restructuration du département et des cadres.

3. Répartition des provisions départementales.

QUESTION :

Un membre regrette que des solutions différentes soient adoptées chaque année en matière de provisions. Tantôt des provisions sont ventilées par département, comme en 1970, tantôt elles font l'objet d'une prévision globale à rattacher à l'un ou à l'autre département.

Il s'est vainement efforcé de voir ce qu'étaient devenues les provisions inscrites au budget initial de 1970. C'est ainsi que la provision-index avait été calculée pour

12 + 5 maanden = 17 maanden. In werkelijkheid blijken er 12 + 9 maanden = 21 maanden in aanmerking te moeten komen, afgezien van de twee maanden die voor rekening van indexcijfer 135 zijn.

Welk bedrag aan bijkredieten is daarvoor in totaal uitgetrokken ?

ANTWOORD VAN DE MINISTER :

In 1970 werd, anders dan de vorige jaren, besloten de globale provisies voor het indexcijfer en de sociale programmatie te verdelen per departement.

Aldus kon enerzijds voor elke begroting het ingediende ontwerp vergeleken worden met de begroting van de voorgaande jaren en kon men zich anderzijds onmiddellijk een beeld vormen van de juiste omvang van elke begroting in verhouding tot de globale begroting.

Zoals in de Algemene Toelichting van 1970 is medegedeeld, werden die verschillende provisies voor elk departement geannuleerd in het aanpassingsfeuilleton voor 1970 en werden de kredieten ter bestrijding van de behoeften van het indexcijfer en de sociale programmatie, op het desbetreffende artikel van de begroting uitgetrokken. Volgens de oorspronkelijke vooruitzichten moesten de provisies voor het indexcijfer 17 maanden dekken. Maar aangezien een hele reeks uitgaven tegen indexcijfer 132,5 pct. moesten worden betaald vanaf april 1970, woog de last van het indexcijfer in werkelijkheid op 21 maanden in plaats van op 17, zonder te gewagen van de nieuwe stijging tot 135 pct. met ingang van 1 november 1970.

Als gevolg daarvan vertonen de provisies voor het indexcijfer zonder twijfel een tekort, dat theoretisch 1 miljard bedraagt als men het berekent op een gemiddelde van 250 miljoen per maand. Maar hoewel het niet mogelijk is het bedrag van de bijkredieten voor het indexcijfer alleen nauwkeurig te berekenen, mag worden verklaard dat het miljard niet werd bereikt omdat sommige kredieten een zekere marge vertoonden en nog andere factoren hebben medegespeeld zodat de oorspronkelijke berekeningen gewijzigd moesten worden.

Aan de andere kant zijn, zoals in de inleidende uiteenzetting is verklaard, de twee maanden gedurende welke het indexcijfer opliep tot 135 pct., niet in het aanpassingsblad medegerekend, omdat de desbetreffende uitgaven betaald zullen worden met het saldo van de provisionele kredieten van 1969, die naar 1970 werden overgedragen en nagenoeg 485 miljoen belopen. De procedure om dat krediet bij koninklijk besluit over de verschillende departementen te verdelen, is aan de gang.

III. BESPREKING DER ARTIKELEN EN STEMMINGEN.

— Amendementen van de Regering.

De Regering heeft een reeks amendementen neergelegd (Gedr. St. Senaat n° 117) die een netto-kredietverhoging te voegen bij het bijblad van 414.719.000 frank impliceren.

12 + 5 mois = 17 mois. Il semble bien que les réalisations doivent porter sur 12 + 9 mois = 21 mois, indépendamment des deux mois afférents à l'index 135.

Quel est le montant total des crédits supplémentaires prévus dans ce but ?

REPONSE DU MINISTRE :

En 1970, il a été décidé, contrairement à la pratique des années précédentes, de répartir par département les provisions globales « index » et « programmation sociale ».

Cette répartition a eu l'avantage, d'une part, d'assurer pour chaque budget, la comparabilité entre les projets déposés et les budgets des années précédentes et, d'autre part, de fournir un aperçu immédiat de la hauteur exacte de chaque budget en regard du budget global.

Ainsi qu'il avait été annoncé dans l'Exposé général de 1970, ces provisions départementales ont été annulées par la voie du feuilleton d'ajustement pour 1970, tandis que les crédits pour répondre aux besoins réels découlant de l'index et de la programmation sociale étaient sollicités à chaque article correspondant du budget. Suivant les estimations initiales, les provisions « index » devaient couvrir 17 mois. Le paiement de toute une catégorie de dépenses à l'indice 132,5 p.c. ayant été effectif dès avril 1970, la charge réelle de l'index a en réalité pesé sur 21 mois au lieu de 17, sans parler de la nouvelle hausse au niveau 135 p.c. à partir du 1^{er} novembre 1970.

Il en résulte que les provisions reprises pour l'index présentent sans doute une insuffisance dont la hauteur théorique serait de 1 milliard, sur base d'une moyenne de 250 millions par mois. En fait, bien qu'il ne soit pas possible de chiffrer avec précision la hauteur exacte des crédits supplémentaires sollicités pour cette seule partie de l'index, il peut être certifié que ce milliard n'a pas été atteint, compte tenu de certaines marges de crédits existantes et de l'incidence d'autres facteurs venant modifier les bases de calcul initiales.

D'autre part, comme il a été signalé dans l'exposé introductif, les deux mois d'index supplémentaires à 135 p.c. ne sont pas repris au feuilleton d'ajustement mais seront couverts par le solde des crédits provisionnels de 1969 reporté à 1970 et dont le montant est de l'ordre de 485 millions. La procédure de répartition de ce crédit entre les divers départements par arrêté royal est en cours.

III. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES.

— Amendements présentés par le Gouvernement.

Le Gouvernement a déposé une série d'amendements (cf. Doc. Sénat n° 117) qui impliquent une augmentation nette des crédits de l'ordre de 414.719.000 francs, à joindre au feuilleton d'ajustement.

Op verzoek van een commissaris wordt in bijlage een gedetailleerd overzicht van de voorgestelde wijzigingen opgenomen.

De amendementen worden aangenomen met 9 stemmen tegen 3.

— Amendement bij artikel 2.

Verskillende leden leggen een amendement neer dat luidt als volgt :

« In dit artikel het bedrag van de bijkredieten voor Nationale Opvoeding, Nederlandstalig regime, te verhogen met 9.215.000 frank om ze aldus te brengen op 1.296.002.000 frank. »

Zij hebben het als volgt verantwoord :

« Vermeerdering wegens de noodzakelijke bijkredieten om de post « uitrustingsstoelagen » voor het gesubsidieerd officieel en vrij middelbaar en normaal onderwijs in overeenstemming te brengen met de overeenkomstige post in de begroting Nationale Opvoeding — Franstalig regime. »

De uitrustingsstoelagen zijn voorzien in het kader van artikel 34 van de wet van 29 mei 1959. In het Franstalige regime worden in het wetsontwerp belangrijke bijkredieten voor deze posten voorzien, in het Nederlandse regime geen enkel bedrag. De verhoging die in het amendement gevraagd wordt, komt overeen met een evenredige verhoging van deze kredietposten door middel van bijkredieten zoals in de Franstalige sector is tot stand gebracht.

A la demande d'un commissaire, un tableau détaillé des modifications prévues est reproduit en annexe.

Les amendements sont adoptés par 9 voix contre 3.

— Amendement à l'article 2.

Plusieurs membres déposent un amendement libellé comme suit :

« A cet article, augmenter de 9.215.000 francs le montant des crédits supplémentaires pour l'Education nationale, régime néerlandais, afin de les porter à 1.296.002.000 francs. »

En voici la justification :

« Cette augmentation des crédits supplémentaires s'impose pour établir la concordance entre le poste « subventions d'équipement » à l'enseignement moyen et normal subventionné, officiel et libre, et le poste correspondant du budget de l'Education nationale, régime français. »

Les subventions d'équipement sont prévues dans le cadre de l'article 34 de la loi du 29 mai 1959. Le projet de loi prévoit d'importants crédits supplémentaires pour ces postes dans le régime français, mais rien pour le régime néerlandais. La majoration visée dans le présent amendement correspond à une augmentation proportionnelle de ces postes au moyen de crédits supplémentaires, comme c'est le cas pour le secteur français.

	(1)	(2)	(3)	(1)	(2*)	(3)
Sectie II — B.O. — H. IV. — Section II — E.S. — Ch. IV						
63.01 gesubs. off. — 63.01 off. subv.	93	148	241	75	119	194
64.01 gesubs. vrij. — 64.01 libr. subv.	169	437	606	758	1.940	2.698
Sectie III — M.O. — H. IV. — Section III — E.M. — Ch. IV						
63.01 gesubs. off. — 63.01 off. subv.	68	652	720	85	731	816
64.01 gesub. vrij. — 64.01 libr. subv.	529	2.471	3.000	582	2.718	3.300
Sectie V — N.O. — H. IV. — Section V — E.N. — Ch. IV						
63.01 gesubs. off. — 63.01 off. subv.	104	626	730	84	504	588
64.01 gesubs. vrij. — 64.01 libr. subv.	84	886	970	311	3.203	3.514
Totaal. — Total	1.047	5.220	6.267	1.895	9.215 (*)	11.110
	Franstalig regime Régime français			Nederlandstalig regime Régime néerlandais		

(*) Door dit amendement gevraagde bijkredieten. — *Crédits supplémentaires proposés par le présent amendement.*

(1) Krediet verleend voor 1970. — *Crédits alloués pour 1970.*

(2) Bijkrediet lopend jaar. — *Crédits supplémentaires pour l'année en cours.*

(3) Kredieten gevraagd voor 1970. — *Crédits proposés pour 1970.*

(2*) Ventilatie van de voorgestelde bijkredieten. — *Ventilation des crédits supplémentaires proposés.*

Het amendement bij artikel 2 wordt met algemene stemmen aangenomen.

**

Het aldus geamendeerde ontwerp van wet wordt aangenomen met 9 tegen 3 stemmen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. VAN BULCK.

De Voorzitter,
E. ADAM.

L'amendement à l'article 2 est adopté à l'unanimité.

**

Le projet de loi ainsi amendé a été adopté par 9 voix contre 3.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. VAN BULCK.

Le Président,
E. ADAM.

De totale kredietaanpassingen in het feuilleton belopen aldus :

1. Bijkredieten 1970	13.269.146.000
Amendementen van de Regering	+ 412.174.000
Amendement van de Commissie	+ 9.215.000
	13.690.535.000
2. Verminderingen 1970	8.679.355.000
	— 2.545.000
	8.676.810.000
3. Bijkredieten vroegere jaren	2.358.563.694
	+ 773.197
	2.359.336.891

Le total des ajustements de crédits prévus au feuilleton atteignent ainsi :

1. Crédits supplémentaires pour 1970	13.269.146.000
Amendements du Gouvernement	+ 412.174.000
Amendement de la Commission	+ 9.215.000
	13.690.535.000
2. Réductions pour 1970	8.679.355.000
	— 2.545.000
	8.676.810.000
3. Crédits supplémentaires pour les années antérieures	2.358.563.694
	+ 773.197
	2.359.336.891